

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 10

Artikel: Eine Entdeckung im alten Locarno = Une découverte au cœur de Locarno = Una scoperta nella vecchia Locarno = A discovery in old Locarno

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775950>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Wer gegenwärtig über die malerische Piazza von Locarno flaniert, gewahrt eine klaffende Wunde in der langen, von Bogengängen getragenen bergseitigen Front der Häuserzeile. Bauabschränkungen zwingen uns, das Strassenpflaster zu betreten, wo sich uns angesichts der Baugrube ein bezaubernder Durchblick auf eine kleine geistliche Domäne öffnet, die bisher nie als ganze Baugruppe erschaut werden konnte. Einhellig rief diese überraschende Freilegung der «Chiesa Nuova», wie die 1656 geweihte Kirche Madonna dell'Assunta heute im üblichen Sprachgebrauch heisst, den Wunsch, das barocke Idyll nicht mehr völlig zu vermauern. Es sind, auf die Initiative des Locarneser Bildhauers Remo Rossi hin, Bestrebungen im Gang, mit der Bauherrschaft des neugeplanten Geschäftshauses ins Gespräch zu kommen, um eine Lösung zu finden, die bei eingeschränktem Bauprogramm eine Platzgestaltung mit Sicht auf Kirche und Pfarrhaus ermöglichen dürfte. Locarno würde dadurch einen reizvollen neuen städtebaulichen Akzent gewinnen.

Ks

UNE DÉCOUVERTE AU CŒUR DE LOCARNO

Une plaie béante a été ouverte dans la rangée des maisons à arcades qui bordent la pittoresque Piazza du côté de la montagne. A travers les interstices des palissades, le flâneur découvre dans son intégralité la «Chiesa Nuova», nom sous lequel la population désigne l'église de la Madonna d'Assunta, construite en 1656. De l'avis unanime, cet ensemble architectural de style baroque ne devrait plus être masqué. Le sculpteur locarnais Remo Rossi a pris l'initiative de pourparlers pour rechercher avec la société qui a démoli l'ancien immeuble pour le remplacer par un nouveau, une solution qui, sans compromettre la réalisation de ce projet, conserverait une échappée sur l'église. Le charme de la Piazza en serait rehaussé.

UNA SCOPERTA NELLA VECCHIA LOCARNO

Chi, di questi tempi, s'aggirasse per la pittoresca Piazza di Locarno, noterebbe subito un profondo squarcio dentro la lunga fila di facciate che s'inseguono, verso monte, reggendosi sulle arcate dei portici. Tralicci e barriere ci costringono a uscire sul selciato della strada, dove, attraverso il vuoto creatosi tra casa e casa, l'occhio può con stupore contemplare un complesso architettonico, che finora non era stato possibile ammirare nel suo assieme.

La sorprendente «liberazione» di Chiesa Nuova – così viene comunemente designata la chiesa consacrata nel 1656 e dedicata alla Madonna dell'Assunta – ha suscitato un unanime desiderio di serbare, parzialmente almeno, alla vista del passante, un prodotto così delizioso dell'arte barocca. Sono in corso, per iniziativa dello scultore locarnese Remo Rossi, dei tentativi di accordo con i proprietari e l'impresa del nuovo stabile, al fine di giungere a una soluzione che permetta, grazie a restrizioni nell'ambito del programma di costruzione, di creare una piazzetta con vista su la chiesa e la casa parrocchiale.

Locarno acquisterebbe in tal modo un nuovo, aggraziato accento cittadino.

A DISCOVERY IN OLD LOCARNO

People strolling by Locarno's main square these days see a gaping hole in the side of the street toward the mountain above the city: The site of a projected office building. The empty space enables passers by to get a charming view of Locarno's quaint little "Madonna dell'Assunta" church which dates back to 1656 and is known locally as the "new church". For as far back as anyone can remember, it has never been possible to get such a complete view of the entire church from Locarno's main square. The old building which up until now obstructed the view, had scarcely been demolished when public sentiment began to build up keeping the present unobstructed view of the church. Under the initiative and leadership of the Locarno sculptor Remo Rossi, a movement is afoot to negotiate with the planners of the projected office building in order to find a solution that will provide at least a reasonably good view of the church and its pastoral manse. This would give Locarno a new attractive note in its municipal architecture.



Standbild des heiligen Christophorus an der barocken Fassade der Kirche Madonna dell'Assunta in Locarno. Photos Kasser SVZ

Le saint Christophe de la façade baroque de l'église de la Madonna dell'Assunta, à Locarno.

Statua di San Cristoforo sulla facciata barocca della chiesa dell'Assunta a Locarno.

Statue of St. Christopher in the baroque façade of the Madonna dell'Assunta church in Locarno.